

# *Journal of Italian Translation*

Volume XV, Number 2, Fall 2020

## *Table of Contents*

### **Featured Artist**

*Claudia Alessi*

Edited by Anthony Molino

### TRANSLATIONS

*Roman Guglielmo*

English translation of two short stories by Tommaso Landolfi .....24

*Laura (DiLiberto) Klinkon*

Italian translation of poems by Edna St. Vincent Millay .....52

*Pasquale Verdicchio*

English translation of selections from *La bambina pugile; Fatti vivo*, and *La domanda della sete* by Chandra Livia Candiani .....62

*Anthony Molino*

*A Prayer in Verse* by Emilio Isgrò, translated by Anthony Molino .....88

*John Taylor*

English translation of *Poesia, lingua madre* by Franca Mancinelli .....104

*Gianluca Rizzo*

Italian translation of *Citizens of the Other World, Border-Crossers & Out-Laws* by Robert Gibbons .....124

*Alex Taylor*

Three poems on Ulysses .....144

**SPECIAL FEATURES**

*Le altre lingue*  
**Rassegna di poesia dialettale**  
 a cura di Luigi Bonaffini

*Gregory Mellen*

English translation of poems by Virgilio Giotti (Trieste dialect) .....154

*Luigi Bonaffini*

English translation of poems by Dante Maffia (Calabrese dialect)....162

**Re:Creations**  
**American Poets translated into Italian**  
 Edited by Michael Palma

*Luigi Bonaffini*

Italian translation of poems by Peter D'Epiro .....174

*Barbara Carle*

Italian translation of poems by Henry Wadsworth Longfellow .....188

**Voices in English from Europe to New Zealand**  
 Edited by Marco Sonzogni

*James Ackhurst and Elena Borelli*

English translation of poems by Gianluca D'Andrea .....200

*Christopher Channing*

English translation of poems by contemporary Italian poets writing in a time of pandemic .....208

*Alessandra Giorgioni*

English translation of a short story by Leonardo Guzzo in memory of Diego Armando Maradona (1960 – 2020) .....218

*Julia Anastasia Pelosi-Thorpe*

English translation of poems by Carolina Montuori and Paola De Benedicis.....226

<i>Giorgia Meriggi</i>	
Italian translation of poems by Majella Cullinane .....	238
<i>Timothy Smith</i>	
English translation of a short story by Stefania Onidi and Mariangela Maio .....	244
<i>Laura Shanahan</i>	
English translation of poems by Viola Di Grado.....	264
<i>Alessandra Giorgioni</i>	
English translation of poems by Giorgia Meriggi .....	280

### ***For the 700th Anniversary of Dante's Death***

Two Cantos from the <i>Paradiso</i> translated by Michael Palma.....	286
Three Cantos from the <i>Inferno</i> translated by Peter D'Epiro.....	302

### ***Dueling Translators*** Edited by Gaetano Cipolla

English Translation of "Littra a na mamma tedesca" by Ignazio Buttitta by Onat Claypole. ....	328
--	-----

### ***Book Reviews***

L'universalità della letteratura: le testimonianze di Geoffrey Brock e di Alberto Bertoni, review article by Marco Sonzogni.....	335
---	-----